



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/317/Add.1
20 July 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Одиннадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1997 году

Добавление

Италия*

[10 марта 1998 года]

* В настоящем докладе содержатся представленные в одном документе десятый и одиннадцатый периодические доклады, которые должны были быть представлены соответственно 4 февраля 1995 года и 4 февраля 1997 года. Восьмой и девятый периодические доклады Италии и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых они рассматривались, см. в документах CERD/C/237/Add.1 и CERD/C/SR.1075, 1076 и 1077.

С приложениями к докладу, представляемому правительством Италии, можно ознакомиться в архивах секретариата.

GE.98-17215 (R)

Введение

1. Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы дать полное представление о связанных с Конвенцией событиях, которых произошли в Италии за период 1994-1997 годов. За эти годы по сравнению с прошлым резко уменьшилось количество случаев проявления нетерпимости. Несмотря на существенное увеличение числа въезжающих в Италию граждан из стран, не входящих в ЕС, особенно албанцев, курдов и граждан бывшей Югославии, складывается впечатление, что положение дел в области соблюдения принципов Конвенции в Италии повсеместно улучшилось.
2. Настоящий доклад, подобно предыдущим докладам, был подготовлен итальянским Межминистерским комитетом по правам человека, который был учрежден в 1978 году министерством иностранных дел.

Статья 2: Действия государства

3. В отчетный период Италия вновь продемонстрировала свою твердую приверженность защите права человека не подвергаться дискриминации по признаку расы, языка, религии или политических убеждений, которое основано на принципах, закрепленных в итальянской Конституции. Кроме того, итальянское правительство ратифицировало и инкорпорировало в свое законодательство некоторые важные международные конвенции и соглашения, а именно: Соглашение о Европейском экономическом пространстве (Закон 388 от 30 сентября 1993 года); Европейскую конвенцию об участии иностранцев в общественной жизни на местном уровне (главы А и В); Дополнительный протокол к Европейской социальной хартии, который был разработан и представлен в Страсбурге в 1988 году; Брюссельскую конвенцию от 29 марта 1991 года (Закон 639 от 3 ноября 1994 года).
4. Следует напомнить также, что в последние несколько лет, в частности начиная с 1996 года, было зафиксировано внезапное и значительное расширение притока в Италию граждан из стран, не входящих в ЕС. С этими гражданами не всегда обходились вежливо, но случаев их явной дискриминации никогда не наблюдалось. Столкнувшись с серьезными проблемами, связанными с наплывом в нашу страну такого большого числа людей, мы сочли необходимым координировать меры, которые должны приниматься миграционными службами, и инициативы, выдвигаемые органами власти.
5. Итальянское правительство через министерство по проблемам семьи и социальной солидарности приняло в этой связи ряд мер. Так, оно учредило должность специального комиссара по вопросам миграции граждан из стран, не входящих в ЕС, которому поручено осуществлять контроль за притоком в Италию граждан, не входящих в ЕС. Комиссар приветствовал и усилил координацию на регулярной основе между Департаментом по социальным вопросам Совета министров и соответствующими министерствами и административными органами (в частности, с "Консульте", действующими на региональном уровне).

6. В период 1993-1996 годов редко сообщалось о преступлениях, связанных с расовой дискриминацией. Большая часть преступлений против граждан из стран, не входящих в ЕС, была совершена в рамках организованной преступности; часто имели место случаи, когда граждане из стран, не входящих в ЕС, были исполнителями преступлений против других граждан из стран, не входящих в ЕС. Так, хотя национальные данные по этому вопросу отсутствуют, преступления против граждан из стран, не входящих в ЕС, чаще всего были связаны с незаконным наймом рабочей силы, которым нередко руководят другие граждане из стран, не входящих в ЕС.

7. Проблемы, связанные с этнической и расовой дискриминацией, решаются министерством внутренних дел и Департаментом общественной безопасности, которые издают конкретные директивы для сил полиции на местах. Отдельные случаи расовой дискриминации всегда рассматривались своевременно с использованием самых современных правовых методов, особенно после вступления в силу конкретных положений Указа 122/1993.

8. В 1994 году было совершено 327 преступлений, связанных с расовой и этнической дискриминацией, в 1995 году - 74 преступления и в 1996 году - 124 преступления. В 1994 году за совершение таких преступлений было арестовано 13 человек, в 1995 году - 9 человек и в 1996 году - 37 человек.

9. С учетом важного значения упомянутых выше законодательных мер в настоящем докладе приводится дополнительная информация в связи со статьями 4, 5 и 7 Конвенции, а также соответствующие данные и статистика, которые позволят глубже рассмотреть интересующие нас вопросы.

Статья 3: Апартеид

10. Как уже говорилось в предыдущих докладах, правительство Италии проводит политику, которая всегда была направлена на решительное и безоговорочное осуждение любых форм расовой дискриминации, сегрегации и апартеида.

Статья 4: Осуждение расовой дискриминации

11. В предыдущем докладе приводилось резюме положений Указа 122 от 26 апреля 1993 года (который 25 июня 1993 года был преобразован в Закон 205), предусматривающих "неотложные меры в отношении расовой, этнической и религиозной дискриминации". Эти положения частично изменили положения, содержащиеся в предыдущем Законе 654 от 13 октября 1975 года, на основании которого была ратифицирована и выполняется Конвенция.

12. Одним из самых важных нововведений является замена статьи 3 Закона 654 от 1975 года статьей 1 Указа 122 от 26 апреля 1993 года. Она предусматривает уголовное наказание лиц, которые распространяют идеи расового превосходства или идеи расовой и этнической дискриминации и совершают расистские или дискриминационные деяния и насилие по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам или подстрекают других лиц к таким деяниям. Уголовно наказуемыми являются также действия организаций, ассоциаций, движений или групп, которые направлены на подстрекательство к дискриминации или насилию по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам. Таким образом, действия, связанные с распространением или подстрекательством к распространению расистских или дискриминационных идей, совершение насилия или подстрекательство к насилию в любой форме по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам, квалифицируются как преступление.

13. Кроме того, запрещается создание организаций, ассоциаций, движений или групп, имеющих своей целью поощрение дискриминации или насилия или подстрекающих к дискриминации или насилию по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам. Законом установлено, что все исполнители, пособники и соучастники преступления должны нести наказание (наказание должно быть соизмеримо с виной каждого из них) и что упомянутые организации, ассоциации, движения или группы подлежат роспуску. Более того, национальным и местным органам власти запрещается поощрять дискриминацию или насилие или подстрекать к дискриминации или насилию по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам.

14. Другое важное новшество связано со статьей 3 Указа 122 от 26 апреля 1993 года, которая предусматривает введение в систему уголовного правосудия нового вида отягчающих обстоятельств, связанных с совершением любого преступления по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам или содействием деятельности организаций, ассоциаций, движений или групп, разжигающих ненависть. Так, с учетом предусмотренных законом отягчающих обстоятельств за преступления, влекущие наказания иные, чем пожизненное заключение, срок наказания увеличивается в полтора раза, а за преступления, отягчаемые совокупностью обстоятельств, срок наказания увеличивается на одну треть (пункт 1 статьи 64 Уголовного кодекса). Кроме того, согласно этой норме, судья не может приравнивать такой вид отягчающих обстоятельств к отягчающим обстоятельствам другого вида или принимать во внимание смягчающие обстоятельства (согласно итальянскому уголовному законодательству, при наличии по конкретному делу как отягчающих, так и смягчающих обстоятельств, судья, как правило, может определить, преобладают ли смягчающие обстоятельства над отягчающими обстоятельствами или же они уравновешивают друг друга, и, соответственно, применить менее суровое наказание за преступление, совершенное при смягчающих обстоятельствах, или применить наказание, предусмотренное при отсутствии отягчающих и смягчающих обстоятельств (пункты 2 и 3 статьи 69 Уголовного кодекса).

15. Указом 122 от 1993 года также предусмотрены иные виды преступлений и наказаний, связанных с демонстрацией или выставлением напоказ знаков или символов организаций, ассоциаций, движений или групп, подстрекающих к дискриминации или насилию по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам. Такие деяния являются наказуемыми, в частности, когда они совершаются в ходе собраний общественности или в местах проведения спортивных мероприятий. В целях ликвидации всех форм расовой, этнической, национальной или религиозной дискриминации или насилия итальянские законодательные органы предусматривают особые формы преступлений, за совершение которых выносятся особо суровые наказания, что является отражением того особого внимания, которое эти органы уделяют вопросу предотвращения и пресечения таких преступлений.

16. Представляется уместным напомнить также, что, принимая Указ 122 от 1993 года, законодательные органы преследовали цель повысить действенность превентивных мер и ужесточить наказания за эти конкретные виды преступлений. В частности, было предусмотрено следующее: ряд дополнительных наказаний, которые судья должен определять при вынесении приговора за совершение рассматриваемого судом преступления (пункт 1-бис статьи 1); принятие конкретных превентивных мер в целях эффективного предотвращения совершения таких преступлений во время проведения общественных собраний или спортивных мероприятий (пункты 2 и 3 статьи 2); предоставление конкретных полномочий правоохранительным органам для осмотра и блокирования зданий и помещений, которые используются преступниками как места сбора, склады или укрытия или в любых иных целях, связанных с этими преступлениями (статья 5); конкретные судебные процедуры, предусматривающие, среди прочего, обязательное уголовное преследование и задержание лиц в момент совершения ими этих преступлений (статья 6); наконец, предупредительное приостановление деятельности и роспуск организаций, ассоциаций, движений или групп, подстрекающих к совершению таких преступлений (статья 7).

17. В отношении преступлений, предусмотренных пунктом 3 статьи 3 Закона 654 от 1975 года, который был заменен статьей 1 Указа 122 от 1993 года, преобразованного впоследствии в Закон 205 от 1993 года, Верховный суд разъяснил, что, запрещая "любую организацию, ассоциацию, движение или группу, имеющие своей целью подстрекательство к дискриминации или к совершению насилия по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам", закон отнюдь не подразумевает, что в действиях таких объединений всегда усматриваются действия, направленные на подрыв демократического порядка (постановление 556 первого отдела от 16 марта 1994 года). Действительно, даже несмотря на то, что противозаконные цели, преследуемые такими объединениями, могут быть со всей определенностью квалифицированы как противоречащие некоторым принципам, закрепленным в Конституции, в частности противоречащими принципу равенства в статье 3, такие цели не обязательно носят подрывной характер; они могут быть признаны подрывными только в том случае, если продиктованные ими противоправные действия связаны не только с распространением идей и призывами, которые противоречат

принципам, охраняемым Конституцией, но и направлены на совершение де-факто политического переворота, который коренным образом изменяет государственный строй, утрачивающий в результате этого переворота присущие ему конкретные черты демократии.

18. Можно констатировать, что посредством введения в действие в рамках правовой системы конкретных норм итальянские законодательные органы успешно достигли поставленных целей в области ликвидации всех форм расовой, этнической и религиозной дискриминации. Анализ событий последних двух лет показывает, что были получены весомые результаты.

19. Так, своевременное принятие превентивных мер, особенно мер, предусмотренных статьей 2 Указа 122 от 1993 года (в которой содержатся положения, запрещающие демонстрацию и выставление напоказ знаков или символов организаций, ассоциаций, движений или групп, подстрекающих к дискриминации или совершению насилия по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам во время проведения собраний общественности или спортивных мероприятий), оказало такое сильное воздействие, что экстремистские группы "бритоголовых" выразили крайнее беспокойство в связи с этим Законом и выступили с резкой его критикой, а также осудили его в качестве инструмента "уничтожения свободы".

Статья 5: Равные возможности

20. Что касается статьи 5 Конвенции, то Италия в своих предыдущих докладах подтвердила свою политическую и правовую позицию в поддержку гарантий, которые каждое государство-участник должно предоставлять каждому человеку, с тем чтобы он мог действительно реализовывать свои основные права без какой-либо дискриминации по признаку расы, этнического и национального происхождения или религиозных убеждений. В этой связи следует отметить также, что все люди в Италии равны перед законом. Вместе с тем следует подчеркнуть, что итальянское правительство разработало более конкретный режим регламентирования некоторых областей, указанных в статье 5 Конвенции.

Въезд и пребывание иностранцев

21. Законом 388 от 30 сентября 1993 года, на основании которого было ратифицировано присоединение Италии к Шенгенскому соглашению, к статье 4 Закона 39 от 28 февраля 1990 года были добавлены пункты 12-бис, 12-тер и 12-кватор. Согласно первым двум названным пунктам, иностранец может находиться в Италии, даже если он не въезжал в страну и не находился в ней многократно. Такое разрешение выдается на основании серьезных причин, обусловленных преимущественно гуманитарными соображениями или конституционными положениями или международными обязательствами Италии. С другой стороны, пункт 12-кватор, предписывает иностранцу незамедлительно покинуть пределы страны в случае отказа ему в разрешении на пребывание или аннулирования такого разрешения и отсутствия указанных выше серьезных причин.

22. Другие изменения в Закон 39/90 были внесены на основании Закона 296 от 12 августа 1993 года, который предусматривает "новые меры в отношении режима содержания иностранцев в тюрьмах и депортации иностранцев". Этот Закон предусматривает депортацию - по просьбе - иностранца, содержащегося под стражей или осужденного за конкретные преступления в качестве альтернативы тюремному заключению (пункт 12-бис, 12-тер и 12-кватор статьи 7).

23. Законом 296 от 1993 года было введено правило, согласно которому иностранец, который уничтожает свое удостоверение личности, чтобы избежать депортации (статья 7-бис), подлежит наказанию. Своим решением 334 от 1995 года Конституционный суд постановил, что это правило является неконституционным в том, что касается предусматриваемого им также наказания иностранца за то, что "он не прилагает усилий к оформлению необходимых документов, дающих право на проезд и выдаваемых соответствующими дипломатическими и консульскими учреждениями".

24. Указ от 18 ноября 1995 года, касающийся неотложных мер в области миграционной политики и режима въезда в Италию и пребывания в Италии граждан из стран, не входящих в ЕС, предусматривает, что граждане из стран, не входящих в ЕС, прибывшие в Италию 19 ноября 1995 года, могут до 31 марта 1996 года подать ходатайство о своем трудоустройстве или воссоединении со своей семьей. Этот Указ неоднократно переиздавался, но так и не был преобразован в закон Парламентом; однако соблюдение его положений гарантируется Законом 617 от 9 декабря 1996 года.

25. В связи с чрезвычайной обстановкой, сложившейся в результате небывалого притока албанцев в Италию, вызванного политическим кризисом в Албании, был принят Указ 60 от 20 марта 1997 года, предусматривающий "чрезвычайные меры в связи с небывалым притоком граждан из Албании, не являющейся членом ЕС". Этот Указ, который был преобразован в Закон 128 от 19 мая 1997 года, допускает временное пребывание в стране иностранцев по гуманитарным соображениям на основании специального временного "разрешения" на въезд в Италию и пребывание в Италии, которое действует в течение 60 суток и продлевается еще на 30 суток. Если в этом разрешении отказано или если оно аннулируется, то в случае необходимости оказывается соответствующая помощь, и по прошествии определенного времени иностранец, не имеющий разрешения на пребывание в стране, следует в сопровождении полиции до границы и депортируется.

26. В настоящее время парламент рассматривает законопроект "о правилах, регулирующих миграцию и положение иностранцев", который имеет своей целью упорядочить процесс миграции. Этот законопроект, состоящий из 46 статей, предназначен для решения трех исключительно важных вопросов: 1) борьба с незаконной иммиграцией путем применения более жестких санкций к незаконным иммигрантам и их депортации с привлечением сил полиции, сопровождающих их до границы, и, в случае необходимости, организации пребывания незаконных иммигрантов в специальных охраняемых центрах сроком до 30 суток; 2) планирование правительством миграционных потоков на

трехлетней основе и установление ежегодных квот; 3) избрание стратегии по социальной интеграции иностранцев, длительное время проживающих в Италии. Эта инициатива продиктована необходимостью ужесточить правила в отношении незаконных мигрантов и стремлением расширить гражданские права (включая право принимать участие в голосовании на местах) тех лиц, срок проживания которых в Италии составляет не менее шести лет.

Право на равенство перед судом и другими органами правосудия

27. В последние десять лет режим содержания в тюрьмах граждан из стран, не входящих в ЕС, подвергся существенному пересмотру, что, к сожалению, не решило некоторых проблем, которые усугубляются тем обстоятельством, что по состоянию на 31 марта 1994 года доля заключенных-иностранцев составляла 17% от общей численности заключенных в 50 397 человек, причем 6 978 заключенных - это выходцы из стран, не входящих в ЕС. Эта доля, как ожидается, будет постепенно увеличиваться, особенно в крупных городах, что повлечет возникновение новых проблем, связанных преимущественно с обеспечением медицинского обслуживания, трудоустройства, равных возможностей и социальной реинтеграции.

28. Действительно, хотя права заключенных-иностранцев и не ущемляются, они тем не менее по целому ряду причин сталкиваются с такими объективными трудностями, как:

- a) трудности общения (языковые барьеры, культурные и религиозные различия);
- b) материальные трудности;
- c) трудности, связанные с поддержанием родственных отношений с семьей в условиях тюремного заключения;
- d) невозможность в большинстве случаев применения к иностранцам альтернативных мер наказания, включая превентивные меры, помимо тюремного заключения, а также запрещение работать за пределами тюрьмы вследствие ограниченных материально-технических возможностей тюремных администраций и неблагонадежности заключенных;
- e) трудности в деле социальной реинтеграции, связанные с тем, что большая часть таких заключенных будет депортирована.

29. В целях облегчения условий, в которых находятся такие заключенные, в тюрьмах были организованы многочисленные курсы изучения итальянского языка, и администрациям тюрем было рекомендовано оказывать содействие работе консульств. Министерство труда заявило о своей готовности разрешить осужденным работать в течение ограниченного срока отбывания наказания в случае избрания альтернативной меры наказания, предусматривающей привлечение к общественным работам.

30. Можно не без основания утверждать, что Закон о тюрьмах 354 от 26 июля 1975 года - первый закон о реформировании итальянской пенитенциарной системы страдает серьезными недостатками. Так, хотя он и предусматривает, в принципе, чтобы с иностранцами в тюрьмах обращались без каких-либо пристрастий и дискриминации по признаку национальности, расы, материального и социального положения, политических или религиозных убеждений, на практике отсутствуют реальные гарантии того, чтобы с заключенными-иностранцами обращались так же, как с заключенными-итальянцами. Разница в обращении с заключенными ощущается, в частности, в вопросах социальной реинтеграции (статья 13 Закона) и в ряде других вопросов, связанных с изоляцией от общества, таких, как образование, совершение религиозных обрядов и связь заключенного с внешним миром и поддержание отношений со своей семьей (статья 15). Таким образом, избрание альтернативных форм отбывания наказания, одинаковых как для итальянцев, так и для иностранцев, которые предусмотрены этим новым сводом правил, сопряжено с определенными трудностями.

31. Действительно, образование является одним из ключевых элементов программ пенитенциарных учреждений по социальной реинтеграции. Заключенным должно быть гарантировано право на образование в рамках курсов обучения по программам начальной и средней школы и профессиональной подготовки. Однако многие заключенные-иностранцы не могут обучаться на таких курсах, поскольку не владеют итальянским языком. Социальная реинтеграция предполагает также обеспечение абсолютной свободы исповедовать свою религию, углублять свои религиозные познания и совершать религиозные обряды по канонам своей религии. Однако эта свобода ограничивается в тех случаях, когда для совершения религиозных обрядов и оказания духовной поддержки верующим священнослужители различных конфессий вынуждены обращаться за соответствующим разрешением в министерство внутренних дел, которое выдается в редких случаях по договоренности с представителями различных религий. Кроме того, серьезный урон наносится общению заключенных-иностранцев с внешним миром и своими семьями, что является неотъемлемым элементом социальной реинтеграции любого заключенного.

32. Перечисленные недостатки режима содержания в тюрьмах заключенных-иностранцев лишают их предусмотренной уголовным законодательством возможности быть условно освобожденными. Условное освобождение может послужить толчком к началу трудовой деятельности, получения образования и другой полезной с точки зрения социальной реинтеграции деятельности. Принимая во внимание такое положение дел, итальянское правительство внесло коррективы в свою политику в рассматриваемой области. Так, оно подписало Европейскую конвенцию о передаче осужденных лиц и 30 июня 1989 года сдало на хранение Генеральному секретарю Совета Европы свою ратификационную грамоту, что означает вступление этой Конвенции в силу для Италии.

33. На внутригосударственном уровне в этой области были приняты следующие важные меры законодательного характера:

а) министерство труда по договоренности, достигнутой с министерством юстиции, разослало своим структурным подразделениям на местах циркуляр 27/93 от 15 марта 1993 года. В этом циркуляре содержится указание структурным подразделениям министерства труда обеспечивать заключенным-иностранцам возможность работать за пределами тюрьмы или содействовать их условному освобождению. Эти подразделения могут, в частности, организовывать на основании специальных документов профессиональную подготовку заключенных-иностранцев или обеспечивать их работой независимо от того, числятся ли они в списках безработных и имеют ли они вид на жительство или нет;

б) Закон 296/93 о внесении изменений в Указ 187/93, предусматривающий "новые меры в отношении режима содержания в тюрьмах иностранцев и депортации иностранцев". Применительно к тюремному режиму этот Закон предусматривает меры содействия общению заключенных-иностранцев со своими семьями посредством переписки и телефонных разговоров без записи на магнитную пленку, за исключением тех случаев, когда заключенный осужден к отбытию наказания за тяжкие преступления, такие, как контрабанда наркотиков, убийство, ограбление, вымогательство и террористическая или подрывная деятельность;

с) 4 августа 1994 года был принят правительственный Указ 569, в котором содержатся нормы, предусматривающие пути и средства отбытия дополнительного наказания в виде привлечения к неоплачиваемым общественным работам лицами, осужденными за совершение преступлений по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам, а также лицами, осужденными за геноцид. Такие работы могут включать эксплуатационное обслуживание и ремонт государственных или частных зданий; работу в сфере социальной помощи и работу в добровольческих организациях; работы по поддержанию чистоты и порядка в общественных местах и эксплуатационное обслуживание больниц и детских учреждений, а также уход за садами, парками и виллами (статья 1). Срок привлечения к общественным работам определяет суд по согласованию с министерством юстиции и государственными органами и частными организациями (статья 2). Государственный обвинитель поручает правоохранительным органам осуществлять регулярный контроль за работой заключенных (статья 3).

Депортация иностранцев

34. Депортация иностранцев с территории Италии регулируется упоминавшимся Законом 296, поскольку депортация тесно связана с различными аспектами режима содержания заключенных в тюрьмах, в частности заключенных из стран, не входящих в ЕС. Действительно, депортация является одним из основных механизмов частичного решения хронической проблемы переполненности итальянских тюрем. На долю заключенных-иностранцев приходится 17% от общей численности всех заключенных, и всего лишь 1% таких заключенных был депортирован согласно закону.

35. Депортации могут подлежать граждане из стран, не входящих в ЕС, независимо от того, находятся ли они под судом или следствием, являются ли они истцами или ответчиками, а также заключенные-иностранцы, максимальный срок заключения которых составляет три года, а также заключенные-иностранцы с неотбытым сроком наказания, не превышающим трех лет. Ходатайства о депортации не могут подавать лица, отбывающие тюремное заключение за такие преступления, как участие в гражданских беспорядках, принадлежность к мафиозным группировкам, убийство, грабеж и вымогательство при отягчающих обстоятельствах, похищение несовершеннолетних, деятельность, направленная на подрыв конституционного порядка, незаконное производство, контрабанда и продажа оружия и взрывчатых веществ и незаконное владение ими, а также незаконное ношение оружия и взрывчатых веществ в общественных местах. Однако о депортации могут ходатайствовать лица, максимальный срок отбытия наказания которых составляет три года, даже если он является неотбытым сроком более длительного заключения. Вопрос о депортации осужденного лица решается судьей, отвечающим за исполнение приговора, а в случае обвиняемого лица - судьей, выносящим приговор.

36. Особое внимание в этом Законе уделяется расходам на депортацию заключенных-иностранцев, когда вопрос о такой депортации решается судебными инстанциями. Согласно статье 8, депортация осуществляется в два различных этапа, и связанные с ними расходы должны нести два разных субъекта:

а) за сопровождение заключенного иностранца до границы ответственность несут правоохранительные органы, и поэтому расходы в этой связи должны нести судебные органы;

б) за отправку заключенного иностранца в страну происхождения отвечают силы полиции, и поэтому расходы в этой связи должно нести министерство внутренних дел, причем только в том случае, когда заключенный испытывает нехватку собственных денежных средств, что должно быть проверено администрацией тюрьмы.

Положение беженцев и лиц, ищущих убежища

37. Комитет по вопросам предоставления иностранцам статуса беженцев в 1994 году рассмотрел 1 766 ходатайств, в 1995 году - 1 732 ходатайства и в 1996 году - 675 ходатайств.

38. Главное управление министерства внутренних дел проделало большой объем работы для достижения целей, предусмотренных в Конвенции. Оно, в частности, выполняло функции секретариата упомянутого Комитета, обеспечивая стабильное сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и контакты на регулярной основе с префектурами (местные органы власти) с целью содействия социальной интеграции беженцев посредством оказания им целевой помощи. Кроме того, в его функции входит также первоначальное обустройство перемещенных лиц, прибывающих из стран, сталкивающихся с серьезными проблемами, таких, как бывшая Югославия и в недавнем времени Албания.

39. К тому же представители Главного управления принимали активное участие в работе совещаний, которые были организованы под эгидой национального комитета по проведению Европейского года борьбы против расизма (1997 год) при Совете министров/Департаменте по социальным вопросам, а также во многих других мероприятиях, которые были предусмотрены и осуществлены в связи с этим Годом.

Центры по обеспечению первоначального обустройства иммигрантов

40. Как об этом уже говорилось в предыдущем докладе, итальянское правительство и парламент выступали с многочисленными инициативами по принятию ряда важных законодательных мер в целях создания центров по обеспечению первоначального обустройства иммигрантов. Так, соответствующие власти осуществляли деятельность в интересах перемещенных лиц из бывшей Югославии, в которой сложилось тяжелое положение. В этой связи следует напомнить о следующих событиях: вступление в силу Закона 465/94, предусматривающего ассигнование еще 50 млрд. итальянских лир на период 1994-1996 годов в целях продолжения осуществления чрезвычайных мер, которые уже были приняты в этой области, а также издание Указа 512 от 4 октября 1996 года о надлежащем регулировании процедур оказания помощи и принятии неотложных социальных и гуманитарных мер в интересах граждан бывшей Югославии.

Защита прав трудящихся

41. Количество иностранцев, работающих в Италии, постоянно увеличивается. Поэтому в целях преодоления различных проблем, связанных с охраной прав этой категории трудящихся, правительству необходимо принять более эффективные меры. В этой связи полезную информацию обеспечивает Служба по проблемам трудящихся-мигрантов и членов их семей из стран, не входящих в ЕС, - орган, учрежденный на основании Закона 493 от 30 декабря 1986 года и функционирующий с 1989 года. Свою информацию Служба публикует в ежемесячном докладе "Rassegna informativa" и в ежегодных докладах. С самого начала деятельности эта Служба постепенно укрепляла свои функции координирующего органа в осуществлении инициатив, выдвигаемых на уровне центра и местном уровне с целью содействия социальной и экономической интеграции в Италии трудящихся-мигрантов и членов их семей из стран, не входящих в ЕС.

42. На уровне центра следует выделить следующие наиболее важные меры, принятые Службой:

а) подготовка и принятие совместно с Департаментом по социальным вопросам Совета министров документа о мерах по преодолению различных сложных проблем, связанных с положением мигрантов из стран, не входящих в ЕС;

б) проведение многочисленных совещаний для решения некоторых самых сложных вопросов, таких, как: планирование миграционных потоков на основе принятия специального указа в этой важной области; защита прав и адаптация иммигрантов к новым условиям; решение проблем, связанных с воссоединением с семьей с уделением

особого внимания случаям, когда членами семей итальянских граждан являются граждане из стран, не входящих в ЕС, а также членам кооперативов товаропроизводителей и рабочих; содействие выдачи иностранцам разрешения на работу в качестве домашней прислуги;

с) разработка по инициативе правительства проекта указа под названием "Правила сезонной работы и въезда в Италию граждан из стран, не входящих в ЕС" в рамках рабочей группы по проблемам миграции, учрежденной Советом министров и сотрудничающей с консультативной группой по вопросам рынка рабочей силы. Этот проект предусматривает принятие конкретных мер итальянским правительством в связи с необходимостью оперативного упорядочения процедур выдачи виз сезонным рабочим из стран, не входящих в ЕС.

43. На местном уровне организационная деятельность Службы совершенствовалась посредством расширения консультаций с отделениями на местах по вопросам, связанным с толкованием и осуществлением действующих законов и постановлений. Служба вернулась также к сотрудничеству с возобновившим свою деятельность секретариатом "Консульта" - органа, которому поручено выполнение важных задач в области трудоустройства рабочих из стран, не входящих в ЕС. Служба неоднократно высказывала свое мнение относительно многих разработанных в регионах проектов в области содействия согласию и сотрудничеству между населением Пьемонта и Базиликаты, создания общин трудящихся в городах южной части Средиземноморья (Кампания), а также относительно недавно достигнутых договоренностей между местными органами власти на побережье Адриатического моря (Венето и Апулии, с одной стороны, и Албании - с другой). Служба оказывала также помощь соответствующим местным властям (региональные "Консульты" и "Ассессорати") для преодоления структурных диспропорций и проблем, включая проблемы, связанные с распределением и использованием средств, необходимых для осуществления различных мер.

44. Что касается общего положения в Италии рабочих из стран, не входящих в ЕС, то данные Службы за период 1993-1994 годов свидетельствуют, что ежегодные потребности в иностранных рабочих составляют порядка 23 000 человек и что миграция связана с временными, сезонными работами или работами в качестве домашней прислуги (14 000 человек). В процессе рассмотрения мер, которые могли бы быть приняты для преодоления проблемы, связанной с "временными" рабочими из стран, не входящих в ЕС, и на основе упомянутых данных итальянское правительство разработало конкретное законодательство, которым работодатели должны руководствоваться при найме сезонных рабочих. В силу необходимости упорядочения предложения рабочих мест для граждан из стран, не входящих в ЕС, был принят Закон 355/95, который предусматривает, чтобы иностранные рабочие сообщали о том, работают ли они в настоящее время или работали ли они по крайней мере в течение четырех месяцев у одного и того же работодателя. Последующим Указом 511 от 1 октября 1996 года были предусмотрены неотложные меры в области трудоустройства, занятости и социального обеспечения в секторе сельского хозяйства в результате упразднения "Сервисио пер и контрибути унификати" (СКАУ).

45. Достаточно полное представление о положении дел на рынке иностранной рабочей силы можно составить не только в свете инициатив правительства, но и в свете деятельности местных властей по наблюдению за положением дел на рынке иностранной рабочей силы ("Уффици эд Испетторати Провинциали дель Лаворо").

46. В июле-сентябре 1994 года было проведено специальное обследование 7 400 фермерских хозяйств, насчитывающих 44 000 рабочих (4 000 из которых были гражданами из стран, не входящих в ЕС), в результате которого были выявлены 7 638 нарушений, причем 22% таких нарушений касались рабочих из стран, не входящих в ЕС, которые либо не имели разрешения на жительство, либо разрешения на работу. Аналогичное обследование в течение всего 1994 года дало следующие результаты: были обследованы 32 500 фермерских хозяйств, насчитывающих 832 000 рабочих (свыше 18 000 из них были гражданами из стран, не входящих в ЕС), и было выявлено, что 57% рабочей силы было нанято на незаконных условиях.

47. С учетом необходимости постоянного контроля за рынком рабочей силы и борьбы с упомянутым явлением с целью обеспечения максимальной защиты прав работающих в Италии иностранцев были предприняты активные усилия по социальной интеграции этих трудящихся, в частности в том, что касается признания в Италии полученных за границей дипломов и степеней для работы в качестве воспитателей детских учреждений, в технической области и в области реабилитации, а также признания квалификации медицинских специалистов как условия приема на работу в Италии (статья 15 Указа 273 от 6 мая 1994 года).

48. Кроме того, важные результаты были достигнуты в рамках законодательства по реформированию пенсионной системы. Так, впервые предусматривается, что рабочие из стран, не входящих в ЕС, которые завершили трудовую деятельность в Италии и покинули Италию, имеют право на выплаты из фонда пенсионных взносов, перечисленных в учреждения социального обеспечения, с ежегодной надбавкой в размере 5% в тех случаях, когда этот вопрос не регулируется международными конвенциями. В этой связи в недавнем циркуляре *Istituto Nazionale della Previdenza Sociale* (Национальный институт по вопросам социального обеспечения) от 3 октября 1996 года предусмотрены дальнейшие нововведения в отношении регулирования трудовых отношений граждан из стран, не входящих в ЕС, устанавливающие основные требования к процедурам, которые должны соблюдаться работодателями и работниками при заключении трудовых договоров с целью закрепления, в частности, надежных гарантий в области социального обеспечения.

Статья 7: Образование

49. Что касается сферы профессиональной подготовки, образования, просветительской и информационно-пропагандистской деятельности в области предупреждения расовой дискриминации, то Италия всегда уделяла должное внимание надежным гарантиям защиты этнических и языковых меньшинств, проживающих в Италии. Особое внимание уделялось

вопросам межкультурного обучения и обучения в многонациональной среде с учетом обостряющейся проблемы интеграции детей граждан из стран, не входящих в ЕС, в систему школьного образования в Италии.

50. Одним из основных принципов, отличающих современную систему школьного образования Италии, является принцип доступа. В статье 34 Конституции Италии закреплён принцип, согласно которому школа открыта для всех, как для итальянских, так и для иностранных граждан. Конституцией предусматривается, что дети иностранцев, проживающих в Италии, независимо от их гражданства, могут быть зачислены в класс обязательной школы после успешного завершения обучения в предшествующем классе в стране происхождения и что они могут изучать "конкретные дополнительные предметы на своем языке, а также изучать свою культуру".

51. В связи с этим вопросом следует перечислить следующее:

- а) циркуляр 205 от 26 июля 1990 года об интеграции иностранных учащихся в систему обязательного школьного образования с уделением особого внимания межкультурному обучению;
- б) циркуляр 138 от 27 апреля 1993 года под названием "Межкультурное обучение, направленное на предотвращение расизма и антисемитизма";
- с) циркуляр 73 от 2 марта 1994 года под названием "Межкультурный диалог и демократическое сосуществование: роль школ".

Последние два циркуляра касаются введения принципа межрасовой терпимости. Этот принцип должен стать неотъемлемым элементом школьного образования, с тем чтобы учащиеся с самого начала обучения сознавали ту степень важности, которая в современном обществе принадлежит вопросу солидарности различных культур и традиций.

52. Кроме того, следует упомянуть Указ 297 от 16 апреля 1994 года, определяющий перечень дополнительных предметов, которые должны преподаваться учащимся из стран, не входящих в ЕС, а также возможные вспомогательные механизмы для содействия интеграции в систему школьного образования Италии тех иностранных учащихся, которые испытывают трудности в связи с различиями в методах обучения.

Перечень приложений

- Приложение I. Преступления, связанные с дискриминацией по признаку расы или этнической принадлежности
- Приложение II. Осуждения за преступления, связанные с дискриминацией по признаку расы или этнической принадлежности
- Приложение III. Преступления, совершенные в Италии иностранцами, по состоянию на 31 марта 1997 года
- Приложение IV. Численность заключенных-иностранцев в Италии по состоянию на 31 марта 1996 года
- Приложение V. Численность заключенных-иностранцев в Италии по состоянию на 31 марта 1997 года с разбивкой по гражданству
